

# GESCHÄFTE UND DIENSTLEISTUNGEN

## *WINKELS EN DIENSTEN*



## Cabinet Billet Giraud Pères et Fils

4 rue Saint Sauveur - 14053 CAEN CEDEX 4 - Tel. : +33 (0)2 31 39 71 11  
caen@billet-giraud.fr - ☎ D4



## Foncia Bastard

2 place de la République - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 15 57 54  
www.foncia.com - bastard@foncia.fr - ☎ D4

Vermietung, Verwaltung, Hausverwaltung und Verkäufe. Die Agentur ist geöffnet von Montag bis Samstag von 8.30 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr.

*Verhuur, huisadministratie- en beheer, transacties. Kantoor geopend van maandag tot zaterdag van 08.30 tot 12.00 uur en van 14.00 tot 18.00 uur.*

## REISEBÜRO / REISBUREAU



## L'Arche des Voyages

18 rue des Jacobins - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 15 00 15  
www.archedesvoyages.fr - accueil@archedesvoyages.fr - ☎ E5

Vergessen Sie alles, was Sie bisher über Reisebüros wussten: Ein Dekor aus Glas und Stahl, ein komfortabler Salon (Sofas, Sessel, Fernseher...), eine riesige Auswahl an Reisen: Aufenthalte, Rundfahrten, Kreuzfahrten, Reisen à la Carte ... und zahlreiche Abfahrtspunkte vor Ort (Caen-Carpique und Deauville St-Gatien). Suchen Sie nicht länger – Sie haben die Adresse des Glücks gefunden!

*Vergeet alles wat u weet over reisbureau's: Een decor van glas en staal, een zeer comfortabele salon (banken, fauteuils, televisie ...), een enorme keuze aan reizen: verblijven, circuits, cruises, "à la carte" reizen ... en vele vertrekplaatsen in de streek (Caen-Carpique en Deauville St-Gatien). Zoek niet verder, u heeft uw geluk gevonden!*



## Selectour Voyages Fournier

44 rue de Bras - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 85 10 11  
www.selectour.com - fournier-caen@selectour.com - ☎ D4

Ihr Reisebüro in der Innenstadt empfängt Sie von Montag bis Samstag von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 18.30 Uhr.

*Uw reisbureau in het centrum is geopend van maandag tot zaterdag van 9.00 tot 12.00 uur en van 14.00 tot 18.30 uur.*

## VERBAND / VERENIGING

## Accueil des Villes Françaises (AVF)

2 quai de la Londe - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 86 02 60  
www.avf.asso.fr - avfcaen@wanadoo.fr - ☎ F4

## SCHÖNHEIT, WELLNESS / VERZORGING, WELZIJN

## Autrepart Nature

8 rue Neuve Saint-Jean - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 39 78 91  
www.autrepart.fr - autrepart-caen@orange.fr - ☎ E4



## L'Occitane

129 rue Saint Pierre - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 79 22 69  
www.loccitane.fr - ☎ D4

Verkauf von Pflege- und Wellnessprodukten, Kosmetik und selbst kreierte Düften. Naturprodukte „Provence“. Geöffnet am Montag von 11 bis 19 Uhr, von Dienstag bis Samstag von 10.15 bis 19 Uhr.

*Verkoop van verzorgings- en welzijnproducten, eigen cosmetica en parfum. Natuurlijke «Provence» producten. Geopend op maandag van 11.00 tot 19.00 uur, van dinsdag tot zaterdag van 10.15 tot 19.00 uur.*

# BIO: SUPERMARKT / BIOLOGISCH: SUPERMARKT



## Biocoop Fréquence Bio

Centre commercial Place Venoise - Avenue Charlemagne - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 77 74 07  
www.biocoop.fr - 📍 H6

Supermarkt mit Lebensmitteln auf Bio-Basis (Obst und Gemüse, Milchprodukte, Gewürze, frisches Brot, Schnittkäse, Babybedarf) und Öko-Produkten (Haushaltsprodukte, Babywindeln, Kosmetik, Nahrungsergänzungsmittel). Geöffnet von Dienstag bis Freitag von 10 bis 13.30 Uhr und von 15 bis 19.30 und am Samstag von 10 bis 19.30 Uhr.

*Supermarkt voor biologische voeding (groente en fruit, melkproducten, kruidenierswaren, vers brood, kaasservice, babyafdeling) en ecologische producten (schoonmaakmiddelen, luiers, cosmetica, voedingsupplementen). Geopend van dinsdag tot vrijdag van 10.00 tot 13.30 uur en van 15.00 tot 19.30 uur en op zaterdag van 10.00 tot 19.30 uur.*



## Biocoop Jonathan

1 ter rue Denis Papin - 14200 HEROUVILLE SAINT CLAIR - Tel. : +33 (0)2 31 47 66 88  
www.biocoop.fr - jonathan.biocoop@wanadoo.fr - 📍 P1

460 m<sup>2</sup> Selbstbedienung: Der Spezialist für Frischeprodukte (Obst, Gemüse, Brot, Fleisch, Feinkost und Milchprodukte). Täglich neue Ware. 7000 Referenzen an Bio-Lebensmitteln, Bio-Kosmetik und Ökoprodukten. Geöffnet von Dienstag bis Samstag von 10 bis 19 Uhr.

*460 m<sup>2</sup> grote zelfbedieningswinkel: gespecialiseerd in verse producten (groente, fruit, brood, vlees, traiteur en zuivelproducten). Dagelijks geleverd. 7000 biologische voedingsmerken, cosmetica, biologische- en ecologische producten. Geopend van dinsdag tot zaterdag van 10.00 tot 19.00 uur.*

# HANDWERKLICHE BISCUITERIE / AMBACHTELUKE BISCUITERIE



## L'Atelier du Biscuit

11 rue des Métiers - 14940 SANNERVILLE - Tel. : +33 (0)2 31 39 12 18  
www.atelierdubiscuit.fr - contact@atelierdubiscuit.fr - 📍 15 km E

Ihr Biscuiter stellt seit 1992 seit ganzes Wissen rund um die Keksherstellung in den Dienst von Geschmack und Geselligkeit. Spezialitäten: Sandgebäck Trou normand, Makronen mit Karamell und gesalzener Butter, Gebäck Financier tatin... Probieren Sie diese Leckereien in unserem Geschäft zwischen Caen und Cabourg, über die A13, Ausfahrt „Troam“. Geöffnet von Montag bis Samstag von 14 bis 18 Uhr.

*Uw ambachtelijke biscuitmaker sinds 1992 stelt zijn traditionele kennis beschikbaar voor smaak en gezelligheid. Specialiteiten: trou normand zandbiscuits, karamel macarons met gezouten boter, financier tatin... Kom proeven in de winkel, tussen Caen en Cabourg, A13 afslag «Troam». Geopend van maandag tot zaterdag van 14.00 tot 18.00 uur.*

# FLEISCHEREI, WURSTWAREN / SLAGERIJ, VARKENSSLAGERIJ



## Boucherie-Charcuterie Sabot

23 boulevard des Alliés - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 93 62 49  
boucheriesabot@laposte.net - 📍 E4

Das in 2010 zum zweiten Mal mit dem Metzger-Preis **TRIPIERE D'OR** ausgezeichnete Geschäft verkauft die besten Kaldaunen in Caen sowie viele handwerklich hergestellte Spezialitäten. Geöffnet von Dienstag bis Donnerstag von 7 bis 13 Uhr und von 15 bis 19.30 Uhr und freitags und samstags von 7 bis 19.30 Uhr.

*Deze winkel, voor de tweede keer TRIPIERE D'OR in 2010, biedt de beste «tripes à la mode de Caen», en ook vele ambachtelijke producten. Geopend van dinsdag tot donderdag van 7.00 tot 13.00 uur en van 15.00 tot 19.30 uur, en vrijdag en zaterdag van 7.00 tot 19.30 uur.*

# WEINKELLER / WIJNKELDER



## Caves Nicolas

10 rue Bellivet - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 85 24 19  
www.achat-caen.com/nicolas - nicolas.caen@wanadoo.fr - 📍 E4

Weine, Champagner und Spirituosen. Große Auswahl an Calvados und exklusiv bei Nicolas die normannischen Weine aus Saint-Pierre-sur-Dives: „les Arpents du soleil“. Geöffnet am Montag von 14 bis 19 Uhr und von Dienstag bis Samstag von 9 bis 19.30 Uhr.

*Wijn, champagne en sterke drank. Een brede keus aan Calvados en, exclusief bij Nicolas, de Normandische wijnen van Saint-Pierre-sur-Dives: «les Arpents du soleil». Geopend op maandag van 14.00 tot 19.00 uur en van dinsdag tot zaterdag van 9.00 tot 19.30 uur.*

NEW



## Les Domaines qui montent

40 rue de Bras - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 28 33 13  
www.ldqm-caen.com - b.didier@ldqm-caen.com - ☎ D4

Weinkeller, Gätetisch, Lebensmittel, Geschenke. Probieren Sie die regionale Gastronomie mit am Tisch serviertem Wein zu Kellerpreisen, kein Korkengeld. Geöffnet von Montag bis Samstag von 10 bis 20 Uhr.

*Kelder, table d'hôtes, kruidenier, cadeaus. Kom een streekgastronomie proeven met wijnen geserveerd aan tafel voor een wijnkelderprijs, geen kurkrecht. Geopend van maandag tot zaterdag van 10.00 tot 20.00 uur.*

## WECHSELBÜRO / WISSELKANTOOR



### Bureau de Change

115 rue Saint Jean - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 30 18 87  
www.change-caen.com - changeouistreham@orange.fr - ☎ E5

32 Währungen stehen sofort zur Verfügung: Dollar, Sterling, Yen, Yuan ... Weitere Devisen auf Bestellung erhältlich. Bankschecks. Alle Arten von Gold- und Silbertransaktionen. Geöffnet von Montag bis Samstag von 9.15 bis 12.30 Uhr und von 14.15 bis 18.30 Uhr (außer samstags: ab 17 Uhr geschlossen).

*32 valuta onmiddellijk beschikbaar: Dollar, Sterling, Yen, Yuan ... Andere valuta op bestelling. Bankcheques. Goud- en zilvertransacties. Geopend van maandag tot zaterdag van 9.15 tot 12.30 uur en van 14.15 tot 18.30 uur (behalve op zaterdag: sluitingstijd 17.00 uur).*

## SCHOKOLADE / CHOCOLADE



### Chocolaterie Charlotte Corday

114 rue Saint Jean - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 86 33 25  
www.chocolat-corday.fr - charlotte@chocolat-corday.fr - ☎ E5

Als handwerkliche Schokoladenhersteller setzen wir unser gesamtes Know-how dazu ein, schmackhafte und feine Schokoladen aus hochwertigen Produkten herzustellen: die „Délices de Mathilde“, „Pommeau“, „Bouchons normands“, „Tuiles au chocolat“ ... Geöffnet am Montag von 14.30 bis 19 Uhr (außer im Sommer) und von Dienstag bis Samstag von 9.30 bis 12.30 Uhr und von 14.30 bis 19 Uhr.

*Wij als ambachtelijke chocolatiërs bundelen al onze kennis samen voor de vervaardiging van heerlijke fijne chocolade, bereid met kwaliteitsproducten: les Délices de Mathilde, pommeau, Bouchons normands, Tuiles au chocolat... Geopend op maandag van 14.30 tot 19.00 uur (behalve in de zomer) en van dinsdag tot zaterdag van 9.30 tot 12.30 uur en van 14.30 tot 19.00 uur.*



### Chocolaterie Témoins

69 rue Saint Pierre - 14000 CAEN  
Tel. : +33 (0)2 31 86 31 88 - ☎ D4

Schokoladen-Handwerksmeister in Caen seit 1877. Spezialitäten: «Le Toucan», die beliebteste Schokolade in ganz Caen ... geöffnet von Montag bis Samstag durchgehend von 10 bis 19 Uhr (außer Montag morgens).

*Meester chocolatier in Caen sinds 1877. Specialiteit: «Le Toucan», de favoriete chocolade van heel Caen ... Van maandag tot zaterdag continu geopend van 10.00 tot 19.00 uur (behalve op maandagmorgen).*

## PRIVATDETEKTIV / PRIVÉ DETECTIVE



### Société Européenne d'Investigation

23 rue Paul Doumer - BP 360 - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 86 00 12 / +33 (0)6 07 35 13 00  
www.detective-sei.com - mail@detective-sei.com - ☎ D4

Ermittlungen, Überwachungen, Beschattungen... Alle Auftraggeber: Gewerbe, Industrie, privat. Frankreich oder Ausland (jedes Land).

*Enquêtes, bewakingen, schaduwingen. Alle opdrachten: commercieel, industrieel, privé. Frankrijk of buitenland (alle landen).*

## FEINKOST / DELICATESSEN

### Piment, Poivre et Compagnie

15 rue de Bras - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 23 27 64  
www.piment-poivre-etcie.com - piment.poivre@orange.fr - ☎ D4

## PLATTENLADEN / PLATENZAAK



### Espace Disc

7 rue Arcisse de Caumont - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 50 38 32  
<http://espace.disc.free.fr/> - [espace.disc@free.fr](mailto:espace.disc@free.fr) - ☎ D4

An- en Verkauf von CD, DVD en Schallplatten. Musik-Kino (neu und gebraucht). Über 20 Jahre Erfahrung. Günstige Preise, Highlights, Sammlerstücke, Poster und Schutzhüllen für 45er und 33er Platten. Geöffnet am Montag von 14 bis 19 Uhr und von Mittwoch bis Samstag von 10.30 bis 19 Uhr.

*Koop en verkoop van CD, DVD en langspeelplaten. Muziek-Film (nieuw of tweedehands). Meer dan 20 jaar ervaring. Bekende artiesten, collectors, posters en plastic beschermhoezen voor 45 en 33 toeren tegen een zacht prijsje. Geopend op maandag van 14.00 tot 19.00 uur en van woensdag tot zaterdag van 10.30 tot 19.00 uur.*

## KAUFHAUS / WARENHUIS



### Galeries Lafayette

108-114 boulevard Maréchal Leclerc - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 39 31 00  
[www.galerieslafayette.com](http://www.galerieslafayette.com) - ☎ E4

Mode für Herren, Damen, Kinder, Wäsche, Parfümerie, Schmuck, Lederwaren, Haushaltswaren. Reisebüro. Hochzeitsliste. Geöffnet von Montag bis Freitag von 9.30 bis 19.30 Uhr und samstags von 9.30 bis 20 Uhr.

*Heren- dames- kindermode, Lingerie, Parfumerie, Juwelier, Lederwaren, Tafeldecoratie. Reisbureau. Trouwlijst. Geopend van maandag tot vrijdag van 09.30 tot 19.30 uur, en op zaterdag van 09.30 tot 20.00 uur.*



### La Fnac

Centre Paul Doumer - 6 rue Paul Doumer - 14000 CAEN - Tel. : 0 825 02 00 20 - [www.fnac.com](http://www.fnac.com) - ☎ D4

Bücher, CD, DVD, Ticketverkauf, Computerspiele, Foto, TV, Video, Audio, Mobilfunk: Kultur und Technologie, entdecken Sie die ganze Welt der Freizeit bei Fnac. Geöffnet von Montag bis Freitag von 10 bis 19 Uhr und samstags von 10 bis 19.30 Uhr.

*Boeken, platen, DVD, kaartverkoop, video's, spellen, micro, foto, TV-Video, geluid, telefoon: cultuur en technologie. Vindt alles voor uw vrijetijd in de Fnac. Geopend van maandag tot vrijdag van 10.00 tot 19.00 uur en zaterdag van 10.00 tot 19.30 uur.*



### Printemps

28-32 rue Saint Jean - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 15 65 50  
[www.printemps.com](http://www.printemps.com) - [secretariat@printempscaen.fr](mailto:secretariat@printempscaen.fr) - ☎ E4

Mode für Herren, Damen, Kinder, Accessoires, Wäsche, Parfümerie, Haushaltswaren, Hochzeitsliste. Geöffnet von Montag bis Freitag von 9.30 bis 19 Uhr und samstags von 9.30 bis 19.30 Uhr.

*Heren- dames- kindermode, Accessoires, Lingerie, Parfumerie, Huisinrichting. Trouwlijst. Geopend van maandag tot vrijdag van 09.30 tot 19.00 uur, en op zaterdag van 09.30 tot 19.30 uur.*

## AUTO- UND NUTZFAHRZEUGVERMIETUNG / VERHUUR VAN AUTO'S EN BEDRIJFSVOERTUIGEN



### Europcar France

36 place de la Gare - 14000 CAEN - Tel. : 0 825 89 54 70 - [www.europcar.fr](http://www.europcar.fr) - ☎ G5

Europcar bietet Ihnen Pkw und Nutzfahrzeuge zur Vermietung an. Geöffnet von Montag bis Freitag von 8 bis 12.15 Uhr und von 14 bis 19 Uhr. Samstags von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr.

*Europcar biedt u auto's en bedrijfvoertuigen te huur aan. Geopend van maandag tot vrijdag van 08.00 tot 12.15 uur en van 14.00 tot 19.00 uur. Zaterdag van 08.00 tot 12.00 uur en van 14.00 tot 18.00 uur.*



### National Citer

100 rue d'Auge - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 82 66 10 - [www.nationalciter.fr](http://www.nationalciter.fr) - ☎ O8

Sie möchten ein Fahrzeug mieten? Dann sind Sie bei uns richtig. Geöffnet von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18.30 Uhr und samstags von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 17 Uhr.

*U wilt een voertuig huren? Dat kan! Geopend van maandag tot vrijdag van 08.00 tot 12.00 uur en van 14.00 tot 18.30 uur en op zaterdag van 09.00 tot 12.00 uur en van 14.00 tot 17.00 uur.*



★ Zimmer mit sicht auf den hafen...

★ Kamer met standpunt over haven..



...im herzen der stad  
...temidden van de stad

12 Quai Vendevre 14000 CAEN  
[www.hoteldelunivers-caen.com](http://www.hoteldelunivers-caen.com)

Tel/Phone :+33(0)231854614  
Fax : +33(0)231382133  
[hoteldelunivers@gmail.com](mailto:hoteldelunivers@gmail.com)

PARC

# FESTYLAND

## Journée de folie!



### ERETIC

Découvrez la nouvelle  
attraction 2011

CAEN-CARPIQUET

02 31 75 04 04 - [www.festyland.com](http://www.festyland.com)

## A Vue d'Œil

14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 38 23 23

www.avuedoel-photographe.com - avuedoelphotographe@orange.fr

# KOSTENLOSES KLEINANZEIGENJOURNAL / GRATIS ADVERTENTIEKRANT

## ParuVendu

62 boulevard des Alliés - Place Courtonne - 14000 CAEN - Tel. : 0 800 102 102

www.paruvenu.fr - ☎ E4

# REGIONALE PRODUCTE / STREEKPRODUCTEN



## Boutik'Heula

46 passage du Grand Turc - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 93 35 75

www.heula.fr - contact@heula.fr - ☎ D4

Sie lieben Regen, Camembert und Kühe? Dann kommen Sie in die Boutik'Heula und nehmen Sie ein Stück Normandie mit zu sich nach Hause: T-Shirts, Postkarten, Becher, Magnete, Kalender, Schürzen... Heula: die typisch normannische Marke! Geöffnet von Dienstag bis Samstag von 11 bis 14 Uhr und von 15 bis 19 Uhr.

*De regen, de Camembert en de koelen hebben uw hart veroverd? Ga dan naar Boutik'Heula voor een stukje Normandië: t-shirts, kaarten, bekers, magneten, kalenders, schorten ... Heula: op en top Normandisch! Geopend van dinsdag tot zaterdag van 11.00 tot 14.00 uur en van 15.00 tot 19.00 uur.*



## Ferme de Billy

29 rue de l'Église - 14980 ROIS - Tel. : +33 (0)2 31 97 32 04 - www.ferme-de-billy.com - ferme@vauvrecy.com - ☎ H1

Kaufen Sie die Produkte direkt an ihrem Fertigungsort: Cidre, Pommeau, Calvados, Apfelsaft und Apfelessig. Verkosten Sie unsere Produkte und spazieren Sie durch den Park (Kapelle aus dem 13. Jahrhundert). Täglich geöffnet außer sonntags von 10 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 19 Uhr vom 1. April bis zum 30. September und von 14 bis 18 Uhr vom 1. Oktober bis zum 31. März. Sommer: sonntags geöffnet von 10 bis 12.30 Uhr.

*Koop producten direct bij de producent: Cider, Pommeau, Calvados, Appelsap en Ciderazijn. Proef onze producten ter plaatse, en ga wandelen in het park (Kapel uit de 13de eeuw). Iedere dag geopend, behalve op zondag van 10.00-12.30 uur en 14.00-19.00 uur van 1 april tot 30 september en 14.00-18.00 van 1 oktober tot 31 maart. Zomer: zondags geopend van 10.00 tot 12.30 uur.*



## La Boîte à Calva

8 rue Froide - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 96 88 24 - www.laboiteacalva.com - laboiteacalva@orange.fr - ☎ D4

Entdecken Sie im Herzen des historischen Stadtviertels das Terroir der Normandie. Spezialist für Calvados (Millésime und besondere Produkte), Pommeau, normannische Aperitif, Cidre und Birnenmost. Gastronomie und Literatur aus der Region. Öffnungszeiten: Sommer: montags von 14 bis 19 Uhr und von Dienstag bis Samstag von 10 bis 19 Uhr. Winter: von Dienstag bis Samstag von 10 bis 13 Uhr und von 14.30 bis 19 Uhr.

*Ontdek de Normandische streek in het hart van de historische wijk. Calvadosspecialist (millésimes en bijzondere producten), Pommeau, Normandische aperitieven, cider en alcohol op peerbasis. Gastronomie en literatuur uit de streek. Geopend : Zomer: maandag van 14.00 tot 19.00 uur en van dinsdag tot zaterdag van 10.00 tot 19.00 uur. Winter : van dinsdag tot zaterdag van 10.00 tot 13.00 uur en van 14.30 tot 19.00 uur.*



## Le Comptoir Normand

7 rue de Geôle - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 86 34 13

www.lecomptoir-normand.com - lecomptoirnormand@wanadoo.fr - ☎ D3

Am Fuß der Burg von Wilhelm dem Eroberer entdecken Sie das gesamte Know-how der Normandie von gestern bis heute: Gastronomie, Handwerk, Kultur, normannischer Korb. Geöffnet am Montag von 14.00 bis 19.00 Uhr und von Dienstag bis Samstag von 9.30 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 19.00 Uhr.

*Kom aan de voet van het kasteel van Willem de Veroveraar de Normandische kennis van vroeger en nu ontdekken: Gastronomie, Vakwerk, Cultuur, de Normandische Mand. Geopend op maandag van 14.00 tot 19.00 uur en van dinsdag tot zaterdag van 09.30 tot 13.00 uur en van 14.30 tot 19.00 uur.*

# TRANSPORTMITTEL / VERVOER

## Normandie Car Service cf p.15

ZA Les Hautes Varendes - 14680 BRETTEVILLE SUR LAIZE - Tel. : +33 (0)2 31 44 01 24 / +33 (0)6 24 43 03 74

http://transport-international-entreprise-transport-calvados.nord-ouest-express-caen.fr/visite.htm - nordouestexpress@wanadoo.fr - ☎ 17kmS

# Aéroport de Caen-Carpiquet

Route de Caumont - 14650 CARPIQUET - Tel. : +33 (0)2 31 71 20 10 - [www.caen.aeroport.fr](http://www.caen.aeroport.fr) - [aeroport.caen@caen.cci.fr](mailto:aeroport.caen@caen.cci.fr) - ☎ H2



Der Flughafen Caen-Carpiquet, der größte Flughafen in der Normandie mit mehr als 100.000 Passagieren pro Jahr, bietet Ihnen mehr als 40 nationale und internationale Ziele ab Caen an.

*Het Caen-Carpiquet vliegveld, 1ste vliegveld van Normandië met meer dan 100 000 passagiers per jaar, biedt u meer dan 40 nationale en internationale bestemmingen vanuit Caen.*

# Brittany Ferries

Avenue du Grand Large - 14150 OUISTREHAM - Tel. : 0825 828 828 (0,15€/mn) - [www.brittanyferries.fr](http://www.brittanyferries.fr) - [reservation@brittany-ferries.fr](mailto:reservation@brittany-ferries.fr) - ☎ 15 km N



Seefahrtstransporteur und Reiseunternehmen, das auf Großbritannien, Irland und Spanien spezialisiert ist. Brittany Ferries bietet bis zu 4 Abfahrten täglich ab Ouistreham nach Portsmouth sowie zahlreiche Unterkunftsmöglichkeiten an: Hotel, Bed & Breakfast, Cottages, Rundreisen...

*Brittany Ferries, maritiem vervoerder en touroperator gespecialiseerd in Groot Brittannië, Ierland en Spanje, verzorgt tot 4 vertrekken per dag vanuit Ouistreham naar Portsmouth, en vele accommodatiemogelijkheden: hotel, B&B, cottagestijl landhuizen, circuits ...*

# Bus Verts du Calvados

19 chemin de Courcelle - BP 127 - 14120 MONDEVILLE - Tel. : 0 810 214 214 - [www.busverts.fr](http://www.busverts.fr)



De «Bus Verts du Calvados» verzorgen het hele jaar de verbinding tussen de verschillende steden in het departement, maar ook naar de invasiestranden en belangrijke sites uit 1944. Vindt alle informatie en openingstijden van maandag tot zaterdag van 07.00 tot 20.00 uur op 0810 214 214 (lokaal beltarief met een vaste lijn).

*Die Busgesellschaft, Bus Verts\* des Calvados bietet ganzjährig Verbindungen zwischen den wichtigsten Städten des Departements an: zum Beispiel die Strände und Stätten der Alliiertenlandung in 1944. Informationen und Abfahrtszeiten von Montag bis Samstag von 7 bis 20 Uhr unter der Rufnummer 0810 214 214 (zum Ortstarif aus dem Festnetz).*

# SNCF - TER Basse-Normandie

53 rue de la Gare - 14000 CAEN - Tel. : 0 825 00 33 00 (0,15€/mn) - [www.ter-sncf.com/basse\\_normandie](http://www.ter-sncf.com/basse_normandie) - ☎ G5



Mit der Karte Liber'ter reisen Sie in der gesamten Basse-Normandie zu Vorzugspreisen. Die Karte ist ein Jahr gültig, kostet 30 € und gewährt Ihnen eine Ermäßigung bis zu 30 %\* auf Ihre Fahrten in der Basse-Normandie (\* siehe Bedingungen). Auskünfte: Kontakt TER Basse-Normandie: 0825 00 33 00 (0,15 €/Minute) oder [www.commentjyvais.fr](http://www.commentjyvais.fr).

*Met de Liber'ter kortingskaart kunt u goedkoop door Basse-Normandie reizen. De kaart is een jaar geldig en kost 30€, en geeft u recht op tot 30%\* korting op uw trajecten door Basse-Normandie (\*onder bepaalde voorwaarden). Inlichtingen : Contact TER Basse-Normandie : 0825 00 33 00 (0,15€/mn) of [www.commentjyvais.fr](http://www.commentjyvais.fr).*

# Taxis Abbeilles

54 place de la Gare - 14000 CAEN

Tel. : +33 (0)2 31 52 17 89 - [www.taxis-abbeilles-caen.com](http://www.taxis-abbeilles-caen.com) - [taxis.abeilles.caen@wanadoo.fr](mailto:taxis.abeilles.caen@wanadoo.fr) - ☎ G5

# Twisto

15 rue de Geôle - 14000 CAEN - Tel. : +33 (0)2 31 15 55 55 - Fax : [www.twisto.fr](http://www.twisto.fr) - [clients@twisto.fr](mailto:clients@twisto.fr) - ☎ D3



Mit den Straßenbahnlinien A und B und den 30 Buslinien können Sie sich bequem täglich innerhalb aller Gemeinden des Großraums Caen fortbewegen. Fahrscheine erhältlich an den Automaten an den Straßenbahn-Haltestellen, in den Bussen und im Espace Transport. Preise gültig am 15. Juli 2010: 24-Stunden-Einzelticket: 3,55 €, 24-Stunden-Familielticket: 5,25 €, 3-Tages-Ticket: 6,90 €.

*De tramlijn A en B en de 30 buslijnen zorgen ervoor dat u dagelijks door de 29 gemeentes van de Caense agglomeratie kan reizen. Kaartjes verkrijgbaar in de automaten van de tramstations, in de bus en in de Espace Transport. Tarieven op 15 juli 2010: 24 uur individueel : 3,55€, 24 uur familie : 5,25 €, Pass 3 dagen : 6,90€.*

# V'eol

[www.veol.caen.fr](http://www.veol.caen.fr)



40 Verleihstationen mit 350 Fahrrädern stehen dem Besucher in Caen täglich und rund um die Uhr zur Verfügung. Jahresabo für 15 € (Buchung über Internet oder Telefon) oder Liberté-Abo: Gehen Sie mit Ihrem internetfähigen Handy auf die Seite [wap.veol.caen.fr](http://wap.veol.caen.fr) oder senden Sie VEOL per SMS an 41230 (0,05 € / Versand + Preis für SMS). Wählen Sie dann einen Geheimcode und holen Sie sofort ein Fahrrad an der gewünschten Station ab. Aus dem ausländischen Netz senden Sie VEOL an die +33(6) 07 453 225. Das Liberté-Abo ist auch über Internet buchbar.

*40 stations en 350 fietsen beschikbaar, 24/7. Jaarabonnement voor 15€ (via internet of per telefoon) of de Formule Liberté : Ga met uw mobiele telefoon naar de site [wap.veol.caen.fr](http://wap.veol.caen.fr) of verstuur een VEOL per SMS op 41230 (0,05€ per versturing + SMS tarief). Kies vervolgens een geheime code en u kunt in ieder station een fiets ophalen. Buitenlanders moeten een VEOL versturen naar +33(6) 07 453 225. De Formule liberté is ook beschikbaar op internet.*